

「からだの創造」

— 詩篇 40篇 7-9 節とヘブル書 10章 5-7節 —

木内伸嘉

ABSTRACT Nobuyoshi KIUCHI “Creation of a Body: Psalms 40:7-9 and Hebrews 10:5-7” This study examines the texts of Psalms 40:7-9 (MT, LXX[39]) and Hebrews 10:5-7 in an attempt to discern how the author of Hebrews cites the Psalms passage. However, before comparing the two texts it is imperative to establish the meaning of Ps 40:7-9. A reexamination of the meaning of לִי שְׁמֵינִים כְּרִיתָ לִי in Ps 40:7 opens up a new way of looking at the relationship between the two texts.

(1) Over against the common interpretation that לִי שְׁמֵינִים כְּרִיתָ לִי essentially means “open an ear” or “give receptive ears,” it is argued that the “ears” are objects that result from the boring of holes, as in the phrase ‘dig a well’, and that this expression, therefore, describes God’s creational process. This understanding implies that the expression assumes the creation of ‘a body’, the idea being reflected in the reading σῶμα (LXX and Hebrews).

(2) Ps 40:7 forms an AXB pattern, the X being לִי שְׁמֵינִים כְּרִיתָ לִי, which is developed in vv. 8-9. The close relationship between v. 7 and vv. 8-9 is reflected in the text of Hebrews, and the idea is emphasized that the speaker (psalmist) takes the place of the whole sacrificial ritual.

(3) The psalmist expresses his ardent self-dedication here in language that surpasses even the self-dedication in Ps 51, which is reflected in the denial of the need for a sin offering, as well as in the emphasis on obedience that is typical of so-called prophetic criticism against mere formalism in the sacrificial ritual.

These and other arguments lead to the conclusion that the preexistent Christ is directly speaking through the psalmist in Ps 40:7-9. Therefore, contra the common view that the author of Hebrews cites the Psalm

inexactly, and in a typological way, it is argued that the author of Hebrews cites the Psalm faithfully in a way suitable for his argument, without changing the original meaning ,